

网络文学何以“圈粉”海外？

来看一个全球共创IP的养成记

一部网络小说，衍生出集有声书、广播剧、漫画、动画、电视剧、电影、手游、衍生品等一身的IP作品。一个全球共创IP何以炼成？

2011年，500多万字的网络小说《全职高手》在起点中文网开始连载。刚动笔时，该书作者、阅文集团白金作家“蝴蝶蓝”不会想到，这部电子竞技题材的网络小说，长尾效应如此显著：改编动画首日播放破亿次，动画系列总播放量超25亿次；动画大电影《全职高手之巅峰荣耀》在9个国家及地区上映；同名电视剧播放量近40亿次。

“《全职高手》是网文出海的一个典型代表。”阅文集团相关负责人说。《全职高手》2014年完结，2015年即登陆日本，由日本出版社Libre出版日文版，下载量超过3000万次，出版社的网站还专门制作了“用语解说”栏目。2017年，《全职高手》英文版上线阅文集团旗下平台起点国际，累计海外阅读量突破1.3亿次。

同年问世的起点国际，是最早从事中国网文海外传播的平台之一。2018年，起点国际开通原创功能，越来越多海外用户从单纯的阅读者转变为创作者、翻译者，甚至IP共创者。截至2024年底，起点国际已上线约

6800部中国网络文学翻译作品，培育46万名海外作家，累计访问用户近3亿，覆盖200多个国家和地区。

“今天在阅文，有100多个国家和地区的作家在共同创作网文，中国网络文学已经成为世界的网络文学。”阅文集团首席执行官兼总裁侯晓楠介绍，作为文化出海“新三样”的代表，网络文学已从内容出海、模式出海迈向“全球共创IP”的新阶段。

全球共创IP，有力推动着中国网络文学全产业链全球化进程。小说、漫画、动画、电影、衍生品……随着出海产品矩阵的逐渐完善，《全职高手》IP的全球影响力持续提升，甚至开始打破“次元壁”——

7月21日，瑞士国家旅游局与阅文集团《全职高手》IP合作启动，主角叶修“入职”瑞士国家旅游局，化身2025年“瑞士旅游探路员”，为期一个月的主题打卡活动将在瑞士各地举行。社交平台上，“苏黎世见”已经成为各国粉丝通用的问候语。

“数字大航海”时代，网络文学正带着万千中国好故事扬帆远航。侯晓楠感慨：“只有实现本土化表达，才能在真正意义上实现中华文化走出去，让好作品有机会成为伴随一代代人成长的全球IP。”

据人民日报



↑ 瑞士国家旅游局与《全职高手》的线下活动



著名网络作家“天蚕土豆”： 我的网文漂洋记



我十多年前开始创作网络文学，最开始只是写给中国的读者看。后来，我的作品被海外读者出于热情自发翻译成了外文，迈出出海的第一步。这些年，我的作品《斗破苍穹》《武动乾坤》《元尊》等纷纷走向海外。

网络文学之所以能海外“圈粉”，最重要的原因在于传递了共通的情感内核。网络文学以通俗易懂的文字来讲述故事，进而讲述故事里的喜怒哀乐。一部文学作品的内核是情感，尽管不同国家和地区之间存在着文化价值的差异，但作品里包含的爱情、友情、亲情等情感是人类共通的。这些情感不仅触动中国读者的心弦，也引发海外读者的共鸣。通俗易懂的语言，普遍的情感共鸣，跨越国界的文化力量，是网络文学赢得海外读者青睐的关键。

中国网络文学蕴含的中华优秀传统文化，对海外读者有强烈吸引力。近年来，网文IP改编火热，我的一些作品也以剧集、漫画的形式出海。比如漫画版《元尊》在韩国、日本、美国以及东南亚地区上线，入选了2020年度中国网络文学影响力榜海外传播榜。通过中国作协网络文学中心开展的中国网络文学Z世代国际传播工程，我的作品《万相之王》被

译为波斯语并改编成外语有声书，特别添加了笙、箫、笛等中国传统乐器音效，更具中华美学风格。

对于改编，我既期待又担忧。由于语言不同，翻译是出海的关键。最初，我的作品被海外读者自发翻译，不同国家翻译的名字也不同。日本读者叫我Potato桑，法国、意大利读者叫我tiancantudou……网络文学翻译首先要研究所在国受众的阅读趣味，同时建立较为完备的语料库。《元尊》出海时，我们设置了统一的海外名称，但无法用法语翻译，最后用了拼音；日文版里，我们把“雀”翻译成“朱雀”、“龙”翻译成“天龙”，帮助读者理解。

对于创作者来说，作品始终是最基本、最重要的，在此基础上才具备推广、转化等海外传播的更多可能。作者应该专注于写好故事，传递好故事里面的情感。把内功练好了，才有面对世界各地读者的底气。

作为中国文化“漂洋过海”的新载体，中国网络文学正在成为与韩剧、日漫、好莱坞电影并列的文化产业。让越来越多外国读者感受蕴含其中的中华美学，进而对中华文化产生浓厚兴趣，读懂中国、爱上中国。

据人民日报

知名学者曲黎敏推出《细品西游2》

近日，知名学者曲黎敏推出新书《细品西游2》。

曲黎敏是持续笔耕20年的高产作者，她的作品跨界诗词、中医、文学三个领域，出版了将近20本图书。她强调经典的“源头性”价值，“我讲《诗经》《黄帝内经》，再到《西游记》，始终在寻找经典中最本初的智慧。”

曲黎敏毕业于北京师范大学中文系，曾在图书馆如饥似渴地读哲学、文学、社会学的书籍，她广泛的涉猎给了她解读中医文化的独特视角和表述，所以她讲述的中医文化得到读者的广泛好评。但是，中医文化的解读只是她众多解读者著作中的一部分。

谈及跨领域研究的心得，曲黎敏认为“多元是未来的生存之道”。她以自身经历为例，从中文专业到中医文

化传播，再到经典解读，“看似跨界，实则都是对‘人’的探索”。

谈及创作初心，曲黎敏认为，《西游记》绝非简单的神魔小说，而是一部关于“成长与成道”的寓言：孙悟空从石猴到斗战胜佛的蜕变，暗合每个人突破执念、实现自我超越的历程；唐僧师徒的九九八十一难，实则是“身心体验课”，映射着现实中人们需直面的困境与修行。

《细品西游》系列书是曲黎敏这两年完成的一部文学经典解读著作，该系列共三本，目前已出版两本。 长江



回龙山功德园公墓

福缘殡仪一条龙服务
寿衣 骨灰盒 遗体接送

电话: 0535-6757528/6757538

24小时 400-0785-789

莱山区解甲庄街道沟头店村东563、605、560路公交直达

专业铸就品质 政府监管 惠民利民

中国殡葬紫钻品牌 烟台地区唯一紫钻墓园 山东省民政厅批准合法永久公墓

凭此广告来园参观或致电咨询，即可领取定制专属好礼一份。

分类信息

刊登热线 6630888

地址: 北大街54号烟台日报社一楼大厅
按行收费 1行9个字 60元/次
3.6x1cm 180元/次

生活广场

刊登热线: 6630888

家政服务

恒誉家政 13953528652
擦玻璃、家电维修清洗、水电暖维修
疏通下水道、小时工、护工、保姆、月嫂、保洁